



## RDO PER L’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI TRADUZIONE DEGLI ATTI DI NATURA GIURIDICO-FISCALE DELL’AGENZIA DELLE ENTRATE

### DICHIARAZIONE DI OFFERTA TECNICA

La/Il sottoscritta/o \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_, nella qualità di legale rappresentante *pro-tempore* della Società \_\_\_\_\_ con sede in \_\_\_\_\_, alla Via \_\_\_\_\_ codice fiscale e P.IVA \_\_\_\_\_ tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_, domiciliato per la carica presso la sede della stessa,

#### **dichiara:**

- di accettare tutte le condizioni specificate nella RDO e nei documenti allegati;
- che la presente offerta tecnica è **irrevocabile ed impegnativa** fino alla data indicata nella RDO;
- che l'offerta non sarà in alcun modo vincolante per l’Agenzia;
- che nell’esecuzione del contratto verranno rispettate tutte le **caratteristiche** ed i **requisiti** indicati nella RDO e nei documenti allegati;
- di aver preso **cognizione** di tutte le circostanze generali e speciali che possano interessare l’esecuzione del contratto e che di tali circostanze ha tenuto conto nella formulazione della presente offerta;
- di **accettare** in modo pieno ed incondizionato che l’aggiudicazione avvenga ad insindacabile giudizio da parte della Commissione giudicatrice;
- di **accettare** in modo pieno ed incondizionato che la gara possa non venire aggiudicata o aggiudicata anche in caso fosse presentata una sola offerta valida.

### CONTENUTO DELL’OFFERTA TECNICA

La società dichiara, inoltre, di offrire le seguenti migliorie rispetto allo standard previsto nel capitolato tecnico, in relazione agli aspetti di seguito riportati:

#### **1) Professionalità del personale impiegato.**

Allegare i Curricula Vitae del personale che si presume di impiegare nell’appalto, da cui si evinca, ai fini dell’attribuzione del punteggio indicato nelle condizioni particolari della

presente RDO, che i traduttori sono madrelingua rispetto alle lingue in cui dovranno essere effettuate in via prevalente le traduzioni (inglese, tedesco, sloveno), e che hanno specifiche e comprovabili competenze in materia di traduzioni giuridico-fiscale ed in materie “tecniche”, quali architettura, ingegneria, estimo, urbanistica, statistica applicata, catasto, pubblicità immobiliare, geodesia.

**2) Organizzazione del servizio e sistema di controllo della qualità.**

Il concorrente dovrà illustrare, con apposita relazione tecnica (max 15 cartelle f.to A4), le modalità di organizzazione del servizio e tutte le procedure che intenderà utilizzare per effettuare il controllo della qualità sulle traduzioni prodotte. La relazione tecnica dovrà riportare anche l’indicazione delle altre lingue dell’Unione in cui sia possibile effettuare i servizi di traduzione.

**3) Riduzione della tempistica di traduzione di documenti brevi (da 500 a 5.000 parole ovvero da 2 a 20 rispetto allo standard descritto in capitolato (rif. par.5 del Capitolato)**

**(Barrare la casella corrispondente alle migliorie proposte)**

- non oltre 2 giorni (dalla richiesta);
- non oltre 3 giorni (dalla richiesta);
- non oltre 4 giorni (dalla richiesta)

**4) Riduzione della tempistica di traduzione di documenti medi (da 5.000 a 10.000 parole ovvero da 20 a 40 cartelle) rispetto allo standard descritto in capitolato (rif. par. 5 del Capitolato)**

- non oltre 7 giorni (dalla richiesta);
- non oltre 8 giorni (dalla richiesta);
- non oltre 9 giorni (dalla richiesta).

**5) Riduzione della tempistica di traduzione di documenti voluminosi (oltre 10.000 parole ovvero oltre 40 cartelle) rispetto allo standard descritto in capitolato (rif. par. 5 del capitolato):**

- riduzione di 3 giorni rispetto ai tempi previsti dal Capitolato (dalla richiesta);
- riduzione di 2 giorni rispetto ai tempi previsti dal Capitolato (dalla richiesta);

- riduzione di 1 giorno rispetto ai tempi previsti dal Capitolato (dalla richiesta).

### 6) Servizi aggiuntivi

Il concorrente dovrà indicare tutti gli eventuali servizi aggiuntivi, pertinenti al servizio, che intende offrire- senza incremento di costo- per l'Agenzia.

La Società allega alla presente dichiarazione di offerta tecnica, a formare parte integrante della stessa:

- Curricula Vitae dei traduttori;
- Relazione tecnica.

Il/La sottoscritto/a ..... **prende inoltre atto che** tutto quanto indicato nella RDO e nei documenti allegati è da considerarsi a tutti gli effetti **essenziale** e costituirà, insieme alle offerte tecnica ed economica presentate, parte **integrante** e sostanziale del **contratto** che verrà eventualmente stipulato.

Data, \_\_/\_\_/\_\_\_\_

Il Legale Rappresentante  
(firmato digitalmente)